

Sergey Y. Zubenko,
officer CAVS,
Stavropol State Agrarian University

The Words' Morphology of the Voynich Manuscript Language

Keywords: *the Voynich manuscript, the morphology of words*

Annotation: *The article deals with the morphology of the words of the language of the Voynich manuscript. The main part of the words that described their features and structure.*


Манускрипт Войнича (МВ) – неразгаданная рукопись. Теоретические изыскания в её расшифровки имеют множество направлений (3,4,5). Однако самое простое решение можно найти в понимании текста рукописи, если рассматривать текст манускрипта, как древний язык и идти по пути разбора структуры слов, использованных для написания текста. Поэтому исследование морфологии слов языка манускрипта Войнича может привести к правильному разъяснению текста и его безошибочному переводу.






Исследование рукописи показывает, что морфология слов языка манускрипта Войнича обладает определёнными особенностями.

В данной работе рассматривается язык, на котором написан манускрипт Войнича. Производится анализ слов данного языка, для выявления основных частей слова, которые являются основными в образовании слов. В решении этого вопроса применялись: *методика сравнения* направленная на выявление основных звуков и сочетаний звуков в различных языках мира, в том числе и в языке, который использовался для написания манускрипта Войнича. *Методика определения смысловых сочетаний* – это методика является одним из шагов определения в любом слове сочетаний, которые несут основную смысловую нагрузку и сразу понимаются в том языке, в котором употребляются. *Методика краткого сочетания и звука* направлена на исследование кратких смысловых сочетаний, с которыми образуется большое количество слов в любом языке, в том числе и языке манускрипта Войнича. И алгоритм «*Звук – Сочетание – Слово – Текст*», который представляет собой


объединение трёх методик для определения смыслового значения исследуемых звуков, их сочетаний (2).


Рассматривая слова языка манускрипта Войнича, были выявлены следующие основные части слов и их особенности.

Вставка – особый вид буквенных сочетаний, который используется в языке манускрипта Войнича. Данная часть слова, рассматривается, как самостоятельная. Является сочетанием «держательной» буквы «»[рест] и в основном «больших»


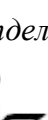

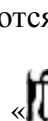
буквенных символов языка манускрипта Войнича: «»[к]; «»[п]; «»[ф]; «»[д]; «»[с], которые пишутся в словах, как *отдельно*:




так и вписываются *внутри* буквы «», входя в его писательную структуру.














Такая лигатура – особенность языка манускрипта обладает названием:

 – «э-крест»,  – «э-прест»,  – «э-фрест»,  – «э-дрест» и др.

При вписании «больших» буквенных символов меняется смысл слова и произношение букв.

Если «большие» буквы пишутся *отдельно*, то они являются самостоятельным смысловым объектом. Это важно, так как каждая буква языка имеет смысл. Символы вписанные «*внутри*» буквы «» являются частью корня слова и уже не несут

самостоятельного смысла. При вписании «», «», «», «», «» в букву «», в смысловом слове, буква «», «держит» смысловую нагрузку самого слова.

Пример, страница 2r MB, слово «» [э-кров] – «кров», на ботаническом языке «листовой покров, лист» Теперь, если буква «» написана *отдельно* от буквы «» получаем слово «»[кров] – и смысл его связан уже с «поверхностью» какого-либо предмета, в данном случае конкретно листа растения.

На странице 100r MB (6), разбираем слово «» [соров-э-фру] – «завиток листьев». В названии имеется сочетание «» [э-фру], в котором буква «» [ф] вставлена в середину буквы «». Данное сочетание имеет значение – «завиток». Если будет сочетание «»[фру], буква «» вне буквы «», смысл слова – «завязь».

Помимо «больших» буквенных символов в языке манускрипта Войнич в букву «» вставляются и другие символы, например: «». Таким образом образуются другие буквенные символы: «». Изучение языка манускрипта в полной мере по одной только рукописи не даёт чёткой картины ознакомления с особым видом буквенных сочетаний «*вставка*».

Корень слова. Корень – морфема несущая лексическое значение слова. В языке манускрипта имеется несколько видов корней.

Двухбуквенные – это смысловые сочетания, состоящие из двух букв и являющиеся основой для сложения более сложных слов. Пример: «»[ал] – «складка»; «»[ка] – «гладь»; «»[ба] – «оболочка, форма, тело»; «»[ам] – «конец»; «»[су] – «суть, основа»; «»[ро] – «рост» и т.д..

«» [окаиен] –

Трёхбуквенные – корневые сочетания образованные в результате слияния двухбуквенных корней с удалением единой гласной буквы и изменением частичного и полного смысла слова. Пример: «» [кол] – «сбор». Слово образовано от совмещения смысловых корней «» [ко] – «объединение» и «» [ол] – «все, вместе». В результате получается новое слово со значением «сбор, сборище». Пример трёхбуквенного корня слова.

«» [окал] –

Лигатурные – образованные при вписании «больших» буквенных и других символов в букву «».

«*ккэо*» [э-кров] – *ккэо*

Дополненные – совмещение «больших» символов с трёхбуквенными корнями.

«*ккэо*» [кров] – *ккэо*

Лигатурно-дополненные – корни слова образованные при вписании «больших» буквенных символов в букву «*к*» и дополнением «большого» буквенного символа.

«*кккэо*» [бкѳрубу] – *кккэо*

В связи с этим в языке манускрипта Войнича различаются слова: *простые* с одним корнем и *сложные* с двумя и более. При *сложном* словосложении соединительной буквы между корнями нет. Пример:

«*ккэо*» [кобаиен] – *ккэо*

«*кккэо*» [опреобаиен] – *кккэо*

Сложному сочетанию корней можно дать название *аббревиатурно-сокращённое сложение*, что полностью соответствует разбору различных слов и их переводу в тексте манускрипта Войнича.

Особенность образования корней слов в языке манускрипта Войнича лежит в смысловом формате каждой буквы алфавита данного языка (1). Так как каждая буква несёт смысл самостоятельно и при сочетании с другими буквами образует смысловую единицу, такую, как корень, а в последствии и слово.

Приставка. Особенностью данной части слова в языке манускрипта является то, что приставки *однобуквенные* и присоединяющиеся к корню, который начинается только с согласных букв. Например, *однобуквенная* приставка «*к*» [б] в слове «*ккэо*» [брол], страница 5v MB, переводится – «при». Основное слово «*кэо*» [рол] – «стебель, росток», таким образом соединение с приставкой «*к*» [б] образуется слово «прирост».

Приставок в слове может быть одна, две и более. Пример слова с двумя приставками, страница 88v MB:

« $\hat{\text{z}}\hat{\text{s}}\hat{\text{c}}\hat{\text{o}}\hat{\text{r}}\hat{\text{o}}$ »[θбров] – $\hat{\text{z}}\hat{\text{s}}\hat{\text{c}}\hat{\text{o}}\hat{\text{r}}\hat{\text{o}}$

Суффикс. В языке манускрипта Войнича суффикс, как часть слова выступает в роли самостоятельной морфемы, стоящей после корня или другого суффикса и образует новые слова и их несинтаксические формы. Суффиксы делятся на *словообразующие* и *смыслообразующие*.

К *словообразующим* суффиксам относятся суффиксы « $\hat{\text{v}}$ » [ен], « $\hat{\text{uv}}$ » [иен], « $\hat{\text{w}}$ »[ев]; « $\hat{\text{u}}$ »[иев]; « $\hat{\text{z}}$ »[ес]; « $\hat{\text{uz}}$ »[иес], которые образуют новую часть речи. Например соединяясь с существительными создают прилагательные:

« $\hat{\text{ka}}$ »[ка] – «гладь», « $\hat{\text{kauv}}$ » [каиен] – «гладкая»;

« $\hat{\text{sa}}$ »[ба] – «оболочка, форма», « $\hat{\text{sauv}}$ » [баиен] – «форматная».

Смыслообразующие суффиксы « $\hat{\text{s}}$ », « $\hat{\text{h}}$ », « $\hat{\text{f}}$ » и другие изменяют существительное или другие части речи образуя новые слова или наполняют их новым смыслом.

« $\hat{\text{cauvd}}\hat{\text{s}}$ » [раиенб] – «раздвоенная окружность, высечка»,

изначальное слово « $\hat{\text{cauvd}}$ »[раиен] имеет перевод «круглая».

В некоторых случаях сочетания « $\hat{\text{ox}}$ »[ол], « $\hat{\text{os}}$ »[об] могут выступать в роли смыслообразующих суффиксов, например:

« $\hat{\text{sauvd}}\hat{\text{ox}}$ » [баиенол] – «сплошная форматная, нераздельная»;

« $\hat{\text{sauvd}}\hat{\text{os}}$ » [баиеноб] – «с боку расположенная, раздвоенная, отросшая».

Однако в языке манускрипта Войнича отсутствует чёткая система образования слов с помощью суффиксов. Чтобы перевести значение слова необходимо правильно понять однокоренное слово от которого образовано конкретное слово с добавлением суффикса.

Окончание. В языке МВ есть два вида окончаний: *простые* и *смысловые*.

Простое окончание определяет существительное и наречие, частично изменяя их суть.

Смысловое – определяет его содержание по отношению к предмету.

К простым окончаниям относятся одиночные буквы алфавита: «А»[а]; «О»[о]; «У»[у] и др. К смысловым: «З»[с].

Пример простых окончаний, страница 75r MB:

«Захо»[сало] – Зах □

Слово «сало», известно в современных языках. Это древнее слово, сохранившее своё состояние и смысл до сих пор. Переводится, как «прослойка». В манускрипте Войнича образуется от слова «Зах» – «кожа» с помощью окончания «О». Слова «Зах» и «Захо» используются в рукописи с тем же смыслом, страница 75r MB.

Смысловые окончания. К смысловым окончаниям относится окончание «З» – [с], которое выражает сущность множественного числа у *существительного, прилагательного, глагола и наречия*. Пример слов, страница 99r, 101r MB:

«АХ»[ал] – «складка»; «АХЗ»[алс] – «складки»;
«Фох»[фол] – «зацеп»; «ФохЗ»[фолс] – «зацепы».

При образовании множественного числа правило написания остаётся одним – добавление окончания «З» – [с], наличие предыдущих гласных или согласных букв не имеет значения. Пример, страница 15r MB:

«СохсцсЗ»[болрэбс] – «кругляшочки, почки(раст.), папиломы»;
«сццц»[равосс] – «конусы».

В языке манускрипта образование множественного числа по такому правилу осуществляется так же у глаголов, прилагательных и наречий. Пример, страница 83v, 6r, 99r MB: «Тохццц» [топалс] – «распадаются, расходятся»;

«оццц»[окаиенс] – «окантованные»;
«ох»[ол] – «все»; «охЗ»[олс] – «всё».

Исследование морфологии слов языка манускрипта Войнича приводит к определённому выводу, что, как и любой другой язык, язык манускрипта Войнича имеет слова, которые сочетают в себе обычную структуру, которая существует у

современных языков мира. Следовательно, изучение морфологии слов приведёт к лучшему пониманию и осмыслению самого языка манускрипта Войнича.

References:

1. Zubenko SY. *Features of translation and word-formation process of the language of the Voynich manuscript: CURRENT ISSUES OF THE THEORY AND PRACTICE OF LINGUISTIC CROSS-CULTURAL LEXICOGRAPHY: materials of the III international scientific conference on December 5–6, 2014.* Prague, 2014; 19-26.
2. Zubenko SY. *Translation of the Voynich manuscript: HISTORY, LANGUAGES AND CULTURES OF THE SLAVIC PEOPLES FROM ORIGINS TO THE FUTURE: materials of the III international scientific conference on November 25–26, 2014.* Prague, 2014; 16-21.
3. Dennis J. Stallings. *Catharism, Levitov, and the Voynich Manuscript.* [Internet Archive] (10 October 1998)
4. James R. Child. *Again, The Voynich Manuscript.* (англ.) (PDF). [Internet Archive] (2007)
5. Sergio Prostek. *Voynich Manuscript Has Real Message After All, Say Scientists* (англ.). *Linguistics News. Sci-News.com* (4 July 2013)
6. *Voynich Manuscript* [Internet] Available from: URL: www.brbl-dl.library.yale.edu.